

پیوسته

شماره: ۲۵۵/۳۵۴۴۷

تاریخ: ۱۳۹۶/۵/۳

پیوست:

دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۹۶/۱۰/۲۰۲۳
تاریخ ثبت: ۴ مرداد ۹۶
کد پرونده:
ساعت ورود:

حضرت آیت الله احمد جنتی
دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ارمنستان در مورد استفاده مشترک از دروازه مرزی نوردوز- مغری که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۹۶/۴/۲۸ مجلس با اصلاحاتی به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

علی لاریجانی

لایحه موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ارمنستان در مورد استفاده مشترک از دروازه مرزی نوردوز - مغری

ماده واحده - موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ارمنستان در مورد استفاده مشترک از دروازه مرزی نوردوز - مغری مشتمل بر یک مقدمه و دوازده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود. تبصره - در اجرای این موافقتنامه رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ارمنستان در مورد استفاده مشترک از دروازه مرزی نوردوز - مغری

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ارمنستان (که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می‌شوند)؛
به عنوان طرفهای موافقتنامه دوجانبه در مورد کمک متقابل اداری برای اجرای صحیح قانون گمرکی به منظور جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی امضاء شده توسط دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ارمنستان در تاریخ ۱۳۸۰/۱۰/۶ هجری شمسی مطابق با ۲۷ دسامبر ۲۰۰۱ در تهران؛
با در نظر گرفتن اینکه استفاده مشترک از دروازه مرزی نوردوز - مغری، موجب هیچگونه تغییری در خط مرز کشوری ایران و ارمنستان نمی‌شود؛
با در نظر گرفتن اصول ارتقای همکاری و روابط خوب همسایگی؛
با توجه به ضرورت نوسازی نقاط مرزی «نوردوز» و «مغری» به ویژه برای ارائه خدمات مشمول این موافقتنامه؛
با هدف تسهیل رویه‌های عبور مرزی و تشریفات گمرکی به منظور اجتناب از دوباره‌کاری؛
با تمایل به تضمین استفاده مشترک از دروازه مرزی «نوردوز - مغری»؛
با تشخیص این واقعیت که کمک و همکاری متقابل اداری بین طرفهای متعاقد، به موجب این موافقتنامه، فرآیندهای کنترل گمرکی را بهبود خواهد بخشید؛
در موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱

دامنه شمول و هدف موافقتنامه

- ۱- طرفهای متعاقد طبق تعهدات بین‌المللی آنها و مفاد این موافقتنامه به منظور تضمین تسهیل حمل و نقل بین‌المللی مسافران، کالاها و وسایل نقلیه، خدمات مشترک را در گمرکات مرزی نوردوز و مغری ارائه خواهند نمود.
- ۲- طرفهای متعاقد، تلاش‌هایی را برای اجتناب از دوباره‌کاری در کنترل‌های گمرکی به منظور تسهیل گذر و تجارت قانونی به کار خواهند برد و همچنین اقدامات مشترکی را برای ارائه کنترل‌های گمرکی مؤثر و کاهش زمان ترخیص کالا اتخاذ خواهند نمود.

ماده ۲

تعاریف

در چهارچوب این موافقتنامه:

- الف- «موافقتنامه»: به این موافقتنامه، اصلاحات که جزء لاینفک آن را تشکیل می‌دهند و پروتکل‌های الحاقی آن اطلاق می‌شود.
- ب- «مراجع صلاحیتدار»: برای دولت جمهوری اسلامی ایران به معنی گمرک جمهوری اسلامی ایران و برای دولت جمهوری ارمنستان به معنی کارگروه درآمد کشوری جمهوری ارمنستان می‌باشد.
- پ- «استفاده مشترک»: به ساده‌سازی، هماهنگ‌سازی و شناسایی متقابل تشریفات رسمی عبور مرزی اطلاق می‌شود.
- ت- «کنترل گمرکی»: به بررسی کالاها، تأیید داده‌های اظهارنامه، قابلیت دسترسی و درستی اسناد الکترونیکی یا کتبی، بازرسی وسایل حمل و نقل، بازرسی بسته‌ها و سایر کالاهای حمل‌شده توسط اشخاص و سایر اقدامات مشابه انجام‌شده توسط مراجع گمرکی برای اطمینان از اجرای صحیح قوانین گمرکی و سایر مقررات مربوط به ورود و خروج، گذر، انتقال و مصرف نهائی کالاهای جابه‌جاشده بین قلمروهای گمرکی کشورهای طرفهای متعاقد و وجود کالاهایی است که در جریان آزاد قرار ندارند، اطلاق می‌شود.
- ث- «اطلاعات»: به اطلاعات مربوط به کالاهای تجاری، وسایل نقلیه یا مسافران اطلاق می‌شود.

ماده ۳

اصول حاکم بر نقاط مرزی

- ۱- مقامات صلاحیتدار کشور ورودی، داده‌های اظهارنامه‌های مربوط به وسایل نقلیه و کالاها که در کشور خروجی تنظیم گردیده است را به عنوان مستند خواهند پذیرفت.

۲- عملیات گمرکی مربوط به تأیید اصالت داده‌های اظهارنامه، در صورت امکان فقط در کشور ورودی انجام خواهد شد.

۳- اطلاعات کلی مربوط به وسایل حمل و نقل و کالاهای انبارشده در اداره گمرک مرزی کشور خروجی به صورت الکترونیکی به کشور ورودی فرستاده خواهد شد و در آنجا در صورت نیاز، اصالت آن تأیید خواهد شد.

۴- کشور خروجی بازرسی‌های گمرکی خود راجع به کالاها و وسایل حمل و نقل را فقط در صورت گزارش یا ظن قوی انجام خواهد داد. این بازرسی بدون خدشه به کنترل‌هایی انجام خواهد شد که توسط کشور خروجی در چهارچوب تعهدات ناشی از موافقتنامه‌های بین‌المللی که کشورهای هر دو طرف متعاقد عضو آنها هستند، صورت خواهد گرفت.

۵- مقامات صلاحیتدار طرفهای متعاقد از انجام دوباره کاری در مورد عملیات گمرکی یکسان در صورت امکان اجتناب خواهند نمود.

۶- طرفهای متعاقد در چهارچوب و در اجرای این موافقتنامه، از انجام تشریفات رسمی مغایر با مفاد این موافقتنامه و به صورت یک‌جانبه خودداری خواهند نمود.

۷- کشور ورودی در موارد زیر، تشریفات مربوط به کالاها و وسایل حمل و نقل را که در کشور خروجی انجام شده است، به صورت ناتمام در نظر خواهد گرفت:

الف) فقدان اظهارنامه؛

ب) اطلاعات ناقص در اظهارنامه؛

پ) چنانچه بازرسی فیزیکی وسیله حمل و نقل، بیانگر وجود شواهدی مبنی بر برداشتن یا جابه‌جایی کالاها، مانند دستکاری پلمب یا پاره شدن چادر یا دیگر نشانه‌های دستکاری بارگنج (کانتینر) یا وسیله حمل و نقل باشد؛

در موارد سه‌گانه فوق، کشور ورودی حق دارد پس از اصلاح موارد غیرمنطبق، اجازه ورود کالا و وسایل حمل و نقل را صادر نماید یا آنها را به کشور خروجی عودت نماید. در هر دو صورت، کشور ورودی مراتب را به اطلاع کشور خروجی خواهد رساند.

۸- تا زمانی که خطر انتشار بیماری‌های واگیر و مسری وجود دارد، رویه‌های ضدعفونی وسایل حمل و نقل تجاری که محموله‌های گیاهی، دام زنده و فرآورده‌های دامی و گیاهی را حمل می‌نمایند، توسط طرفهای متعاقد اعمال خواهد شد، اما این اقدام در خصوص وسایل حمل و نقل حامل انسان و دیگر وسایل نقلیه انجام نخواهد شد.

- ۹- طرفهای متعاقد اطلاعات راجع به تجارت دوجانبه و تخلفات گمرکی که در قلمرو مربوط به کشورهای آنها رخ می دهد را مبادله خواهند نمود.
- ۱۰- با هدف اجرای سریع تر و آسان تر تشریفات گمرکی که می تواند به عنوان شاخص تسهیل تجارت در نظر گرفته شود، طرفهای متعاقد باید اطلاعات راجع به فهرست فعالان اقتصادی مجاز خود را مبادله نمایند.
- ۱۱- طرفهای متعاقد هر نوع تغییراتی که در قوانین و مقررات گمرکی آنها به وجود می آید را به یکدیگر اطلاع خواهند داد.

ماده ۴

مساعادت و همکاری متقابل

- ۱- تشریفات (پروتکل های) زیر که تنظیم و امضای آنها پیش بینی گردیده و سایر ترتیباتی که ممکن است به علت الزامات آتی منعقد گردد در چهارچوب مفاد این موافقتنامه تنظیم و جزء جدایی ناپذیر آن تلقی خواهند شد.

تشریفات (پروتکل های) زیر توسط طرفهای متعاقد منعقد خواهند شد:

الف) شرایط تبادل الکترونیکی داده های مربوط به جابه جایی بین المللی مسافر و

کالا؛

ب) تنظیم رویه های جابه جایی و تردد کالا، وسایل نقلیه و مسافر و ساعات کاری در گمرکات؛

پ) شرایط مربوط به ایجاد و عملیاتی نمودن دروازه مرزی مشترک برای اطمینان از اجرائی شدن این موافقتنامه.

۲- طرفهای متعاقد به منظور حصول اطمینان از اجرای مفاد این موافقتنامه موارد زیر را انجام خواهند داد:

الف) تأمین کارکنان با هدف آموزش و تبادل اطلاعات در زمینه روشهای بازرسی قابل اعمال برای کالاهای ارسالی و مسافران خروجی طبق قوانین ملی طرفهای متعاقد؛

ب) برگزاری جلسات مشاوره مشترک، دوره های آموزشی و بازدیدهای مطالعاتی دوجانبه برای تبادل تجربیات، دانش و بهترین شیوه ها؛

پ) ارائه فهرست کالاهای مشمول ممنوعیت یا محدودیت برای واردات، صادرات یا گذر (ترانزیت) به یکدیگر.

ماده ۵

تبادل اطلاعات در مورد تخلفات گمرکی

مقام صلاحیتدار هر طرف متعاقد بدون تأخیر، اطلاعات زیر را در اختیار مقام صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر قرار خواهد داد:

۱- سوءظن‌های منطقی که حاکی از این است که در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر تخلفی ارتکاب یافته یا خواهد یافت؛

۲- روشها و ابزارهای جدید مورد استفاده در ارتکاب تخلف؛

۳- کالاهای مظنون که ممکن است موضوع تقلب گمرکی قرار گیرند.

ماده ۶

تبادل اطلاعات گمرکی

بنا به درخواست مقام صلاحیتدار هر طرف متعاقد، مقام صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر اطلاعات زیر را ارائه خواهد نمود:

الف) اعتبار هرگونه مهر، نشان یا هرگونه اسناد گمرکی ارائه شده به مقام صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر؛

ب) اینکه آیا کالاهای صادرشده از کشور خروجی به کشور ورودی، به صورت قانونی به کشور ورودی وارد شده است یا تشریفات گمرکی که در مورد این کالاها اعمال شده است؛

پ) اینکه آیا کالایی که از کشور خروجی به کشور ورودی وارد می شود به صورت قانونی از کشور خروجی صادر شده است یا تشریفات گمرکی که در مورد این کالاها اعمال شده است؛

ت) در صورت نقض قوانین و مقررات گمرکی کشور هر طرف متعاقد، تمام اطلاعات و اسناد نگهداری شده توسط طرف متعاقد دیگر، از جمله نسخه های اسناد گمرکی و تمام اطلاعات و اسنادی که طرف متعاقد دیگر می تواند از کشورهای ثالث کسب نماید؛

ث) اصل اسناد ارائه شده به موجب این موافقتنامه بدون هیچ تأخیری و به محض درخواست طرف متعاقد ارائه کننده این اسناد اصل، عودت داده خواهد شد.

ماده ۷

روش تبادل اطلاعات

۱- ارائه کمک بین طرفهای متعاقد طبق این موافقتنامه به طور مستقیم از طریق مقامهای صلاحیتدار طرفهای متعاقد انجام خواهد شد.

۲- درخواستهای کمک، پاسخهای مربوط و اطلاعات و اسناد پیوست آنها (در صورت وجود) علی‌الاصول به مقامات صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر به صورت کتبی ارائه خواهد شد. در موارد فوری، درخواستها می تواند به صورت تلفنی انجام گیرد اما بنا به درخواست مقام صلاحیتدار طرف دیگر، درخواست کتبی متعاقباً ارائه خواهد شد.

۳- هر طرف متعاقد تبادل داده و اطلاعات را ترجیحاً به صورت الکترونیکی، که نهایتاً مبنایی برای استقرار سامانه پنجره واحد را فراهم می کند انجام خواهد داد.

ماده ۸

درخواست کمک اداری

- ۱- مقام صلاحیتدار یک طرف متعاقد بنا به درخواست مقام صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر، اسناد و اطلاعات درخواستی مربوط به انجام تحقیقات جاری و نیز در خصوص ورود و خروج کالا، وسایل حمل و نقل، مسافران در قلمرو متبوع خود را در اختیار قرار خواهد داد.
- ۲- درخواست کمک اداری به موجب مفاد این موافقتنامه می تواند توسط مقام صلاحیتدار درخواست شونده به دلایل حاکمیتی و امنیتی و نظم عمومی رد شود.
- ۳- اطلاعات و اسناد ارائه شده طبق این موافقتنامه در چهارچوب کمک اداری منحصرأ برای جلوگیری، تحقیق و پیگرد تخلفات گمرکی و بدون خدشه به حقوق کشورهای طرفهای متعاقد و اشخاص ثالث مورد استفاده قرار خواهد گرفت.

ماده ۹

کارگروه مشترک

- ۱- طرفهای متعاقد برای اجرای صحیح مفاد این موافقتنامه، کارگروه مشترکی را تحت نظارت و با هماهنگی دوجانبه مقامهای صلاحیتدار ایجاد خواهند نمود.
- ۲- کارگروه مشترک حداقل سالی یکبار یا در صورت لزوم بنا به درخواست هر طرف متعاقد، برگزار خواهد شد.
- ۳- کارگروه مشترک به اتفاق آراء اتخاذ تصمیم خواهد کرد.
- ۴- کارگروه مشترک می تواند تصمیم به ایجاد کارگروههای فرعی و گروههای کاری بگیرد که برای کمک به انجام وظایف آن ضروری می داند.

ماده ۱۰

حل و فصل اختلافها

- ۱- هر طرف متعاقد می تواند در خصوص تفسیر، اجراء و اصلاح مفاد این موافقتنامه یا حل و فصل هر اختلاف احتمالی که ممکن است بروز نماید، از طرف متعاقد دیگر درخواست مشورت نماید. مشورتهایی که قرار است بین طرفهای متعاقد صورت گیرد، ظرف مدت بیست روز کاری پس از تاریخ دریافت درخواست کتبی آغاز می شود، مگر اینکه به گونه دیگری تصمیم گیری شود.
- ۲- چنانچه اتفاق آراء در خصوص حل و فصل اختلاف در کارگروه مشترک حاصل نگردد، اختلاف از طریق مجاری دیپلماتیک بین طرفهای متعاقد حل و فصل خواهد شد.

ماده ۱۱

اصلاحات

اصلاحات این موافقتنامه می‌تواند بنا به پیشنهاد هر یک از طرفهای متعاقد و با توافق متقابل بین آنها به صورت پروتکل‌های جداگانه‌ای صورت گیرد. این پروتکل‌ها طبق رویه مشخص شده برای لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه لازم‌الاجراء خواهند شد و بخش جدایی‌ناپذیر آن را تشکیل خواهند داد.

ماده ۱۲

لازم‌الاجراء شدن و فسخ

۱- این موافقتنامه از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه کتبی لازم‌الاجراء خواهد شد که به وسیله آن طرفهای متعاقد از طریق مجاری دیپلماتیک یکدیگر را از تکمیل تشریفات داخلی ضروری برای لازم‌الاجراء شدن آن آگاه کرده باشند.

۲- این موافقتنامه از تاریخ لازم‌الاجراء شدن آن، برای یک دوره ده‌ساله معتبر خواهد بود و به صورت خودکار برای دوره مشابه ادامه خواهد یافت، مگر آنکه یکی از طرفهای متعاقد قصد خود را مبنی بر فسخ این موافقتنامه حداقل شش‌ماه پیش از تاریخ انقضای آن به طور کتبی از طریق مجاری دیپلماتیک به طرف متعاقد دیگر اعلام نماید.

۳- فسخ این موافقتنامه می‌تواند توسط یکی از طرفهای متعاقد پیش از دوره موضوع بند (۲) این ماده با ارائه اطلاعیه کتبی درباره قصد آن برای فسخ این موافقتنامه از طریق مجاری دیپلماتیک حداقل یک‌سال پیش از تاریخ فسخ انجام پذیرد.

این موافقتنامه در شهر ایروان در تاریخ اول دی‌ماه ۱۳۹۵ هجری شمسی برابر با ۲۱ دسامبر ۲۰۱۶ میلادی در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی، ارمنی و انگلیسی تنظیم گردید که تمامی آنها از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشند. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر مفاد این موافقتنامه، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف	از طرف
دولت جمهوری ارمنستان	دولت جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده‌واحد و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و دوازده ماده در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیست و هشتم تیرماه یکهزار و سیصد و نود و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید. / ط

علی لاریجانی